

INTRODUCCIÓN

Afortunadamente, el número de producciones científicas relacionadas con el área de las lenguas extranjeras está teniendo, cada vez, mayor empuje en España. Quizás por eso varios especialistas de prestigio internacional han reconocido en diversas ocasiones la fuerza y el vigor intelectual con que se viene desarrollando la didáctica de las lenguas en nuestro país. Efectivamente, el volumen de investigaciones en este campo ha aumentado tanto en los últimos años que necesitamos publicaciones especializadas que divulguen los resultados en el ámbito nacional, en el espacio europeo y en el continente americano, con especial atención a los países hispanoamericanos.

Las revistas españolas que han dirigido su atención hacia este ámbito científico abarcan una variedad considerable de campos de investigación que incluyen aspectos lingüísticos, literarios, pragmáticos, psicolingüísticos, sociolingüísticos, discursivos, estilísticos, metodológicos, interculturales, etc., pero hasta ahora no se han centrado de forma monográfica y exclusiva en la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas extranjeras.

UNA REVISTA INTERUNIVERSITARIA DE DIDÁCTICA DE LAS LENGUAS EXTRANJERAS

Porta Linguarum es una revista interdepartamental e interuniversitaria, especializada en didáctica de las lenguas extranjeras (DLE), que surge desde el Área de Conocimiento de Didáctica de la Lengua y la Literatura y desde otros departamentos y grupos de investigación que también trabajan estos temas. A través de este medio, pretendemos contribuir a difundir la investigación que se realiza en nuestra Área de Conocimiento y a proyectarla hacia la comunidad científica internacional.

El título de la revista, obviamente, está inspirado en la obra de Comenius *Porta Linguarum Trilinguis Reserata et Aperta* y supone, en cierto modo, un homenaje a este autor. Ya en el siglo XVII, Comenius enfatizó el carácter práctico de la didáctica de las lenguas y la importancia de enseñarlas como medio de comunicación entre las gentes de los países vecinos. Fue uno de los primeros autores en recomendar y usar los símbolos icónicos para facilitar el aprendizaje y para hacer realidad el principio baconiano de que nada se puede aprender bien si no ha pasado antes por los sentidos: "in intellectu autem nihil est, nisi prius fuerit in sensu". Aunque Comenius propone una didáctica que refleja los principios del método gramática-traducción resumidos en la secuencia *presentación, traducción, repetición y memorización*, es pionero en la importancia que le concede al contenido y al contexto para la enseñanza del vocabulario, y en la adopción del enfoque natural y centrado en el alumno ya que, con frecuencia, lo practicaba en sus clases.

PUBLICACIÓN DE CARÁCTER DIDÁCTICO

El hecho de publicar una revista de carácter puramente didáctico no es baladí. En realidad, nos hemos propuesto rellenar el espacio que dejan las publicaciones de lingüística aplicada que, básicamente, se preocupan de identificar y analizar determinados problemas

que surgen en la enseñanza de las lenguas y en aportar soluciones. Como sabemos, estas investigaciones se centran fundamentalmente en aspectos de tipo lingüístico, sociolingüístico y psicolingüístico aplicados a la enseñanza de las lenguas. Sin embargo, en *Porta Linguarum*, los estudios de DLE adoptarán un enfoque más práctico, ya que son el reflejo de una disciplina de intervención cuyo campo de acción específico es la realidad del aula.

TEMÁTICA Y ORIENTACIÓN DE LA REVISTA

Porta Linguarum publicará artículos que se refieran a los procesos de enseñanza y aprendizaje de las lenguas y se centren fundamentalmente en los *aspectos curriculares* de la LE (objetivos, contenidos, procedimientos, materiales y evaluación), en las *cuestiones metodológicas*, en la organización y planificación de los diferentes niveles educativos (Infantil, Primaria, Secundaria, Adultos, Universidad) y en el tipo de formación que requiere el profesorado de LE.

Los estudios de DLE han de dirigir su atención hacia la identificación, análisis y control de los factores que intervienen en los procesos de enseñanza y aprendizaje y han de investigar las relaciones existentes entre ellos. Por eso, *Porta Linguarum* le dará prioridad a los trabajos empíricos, revisiones críticas y modelos teóricos que contribuyan a esclarecer la acción de las variables de contexto, presagio, proceso y producto que intervienen en estos procesos. Además, se incluirán recensiones de trabajos recientes relacionadas con este campo.

Los artículos que se centren en las *variables de contexto* nos ayudarán a conocer las condiciones de trabajo del profesorado, las características sociales y sociolingüísticas de la comunidad, las características de la escuela (tamaño, recursos, etc.), el ambiente socio-cultural de los alumnos y del profesorado y su posible relación con los procesos didácticos.

Los trabajos que investiguen aspectos relacionados con el alumnado que aprende y con el profesorado que enseña aportarán luz sobre las *variables de presagio*. El estudio de estos factores incluirá:

- El conocimiento de las variables relacionadas con *el alumnado*, que nos puede dar claves muy importantes sobre sus experiencias formativas y sus características individuales (aptitudes, actitudes y motivación, formación académica, estilos cognitivos, edad, género, etc.) para establecer determinadas relaciones con los procesos de aprendizaje y los resultados finales.
- El estudio de las variables de presagio relacionadas con la figura del *profesor de LE* (edad, preparación profesional, género, ideología, valores, creencias, dedicación, cualidades personales y factores de personalidad, etc.) también nos pueden ayudar a comprender muchas de las variables de proceso e incluso de producto.

Los artículos que investiguen aspectos relacionados con las *variables de proceso* serán fundamentales para comprender los procesos de enseñanza y aprendizaje, ya sea en situaciones naturales o en el aula:

- Este grupo de variables abarca los aspectos relacionados con el tipo de currículo de LE que se imparte, la metodología y los esquemas organizativos en el aula.

- El estudio de los procesos de aprendizaje nos permite conocer el efecto de la metodología curricular, contenidos, procedimientos didácticos y materiales usados en el progreso de los alumnos y, por supuesto, la posible influencia de las características individuales de cada sujeto en sus procesos de aprendizaje: estrategias que desarrolla, madurez cognitiva, experiencias previas, etc.

Finalmente, los estudios centrados en las *variables de producto* facilitarán un mejor conocimiento de los resultados finales del aprendizaje y nos permitirán establecer relaciones entre las variables de *presagio* y de *proceso* y su efecto o incidencia en los conceptos, procedimientos y actitudes que ha desarrollado el alumnado como resultado de cada periodo de instrucción y de sus experiencias de aprendizaje.

AGRADECIMIENTOS

Porta Linguarum ha sido posible gracias a la aportación económica de los departamentos y grupos de investigación que figuran en la contraportada y que constituyen el *Consejo de Dirección*. Esperamos que, de forma progresiva, otras instituciones nacionales e internacionales se unan y potencien la financiación de forma que se garantice su publicación digital y en papel durante muchos años.

También ha sido necesario un *Consejo de Redacción* que, de forma voluntaria y desinteresada, se ha ofrecido para realizar todas las tareas de recepción y distribución de originales entre los miembros del Comité Científico, recepción y distribución de informes, premaquetado de la revista, difusión y distribución, etc. Sin el interés, trabajo, esfuerzo, entusiasmo e ilusión con que han emprendido esta tarea, el proyecto no podría salir adelante.

Nuestra gratitud va también dirigida al grupo de prestigiosos especialistas en el campo de la DLE que aceptaron formar parte del *Comité Científico*. Estos miembros son los encargados de revisar los artículos recibidos e informar sobre su idoneidad para ser publicados. Sin su desinteresada colaboración tampoco sería posible conseguir el nivel científico que le deseamos a *Porta Linguarum*.

Finalmente, agradecemos la acogida que ha tenido el número 1 en nuestra comunidad científica nacional e internacional y el esfuerzo de todos los colegas que han enviado trabajos para su posible publicación. Aunque en el primer número aparecen sólo ocho artículos y cuatro reseñas, hemos reducido la extensión para que en el futuro el número de colaboraciones publicadas en cada volumen pueda ser mayor.

LOS TRABAJOS DEL NÚMERO DOS

En este número aparecen los siguientes artículos:

Cristina Alonso-Vázquez estudia la relación entre la edad del alumno y el aprendizaje de la negación en inglés durante el primer año de clases.

Le sigue el artículo de Elvira Barrios que analiza las programaciones de varios alumnos de Magisterio en su periodo de prácticas y estudia la relación entre cada plan de trabajo y la evolución interactiva de las clases.

Pilar Franco estudia el uso que hace el alumnado de las estrategias de aprendizaje del inglés como LE cuando desarrollan las distintas destrezas lingüísticas.

Desde el observatorio "Janua Linguarum" del ICE de la Universidad de Santiago, que dirige José Manuel Vez, nos llega una aplicación del Portafolio europeo que puede servir de referencia para el profesorado que se proponga ponerlo en práctica con su alumnado.

Kimberlin Geeslin y Pedro Guijarro nos presentan un estudio longitudinal de *ser* y *estar* que viene a completar los estudios relacionados con el español como LE que se están publicando en la revista.

El artículo de Francisco Gutiérrez se centra en los aspectos fonéticos del inglés con especial atención al acento y debilitamiento vocálico en alumnos de Secundaria.

Daniel Madrid y M^o Luisa Pérez Cañado publican un estudio sobre las preferencias del alumnado y del profesorado de los distintos niveles académicos respecto a los profesores de idioma nativos y no nativos.

Christian Miller describe la situación de la pronunciación en las clases de alemán impartidas a españoles y estudia hasta qué punto se enfatizan los aspectos fonéticos en dichas clases.

N. P. Honeyman y Elena García Sánchez nos ponen de manifiesto en su trabajo que las declaraciones europeas sobre educación superior no afrontan la necesidad de contar con un segundo idioma.

Por su parte, Carmen Valero estudia el análisis de las estrategias que utilizan los estudiantes bilingües a la hora de producir un texto escrito en inglés como tercera o cuarta lengua extranjera.

Finalmente, se incluyen tres reseñas correspondientes a:

- *Teaching English to Children – Interactivity and Teaching Strategies in the Primary FL Classroom*, escrito por Yvette Coyle / Mercedes Verdú / Marisol Valcárcel y publicado por Peter Lang (Berlín). La reseña ha sido realizada por José Luis Ortega Martín y Javier Villoria Prieto de la Universidad de Granada
- *Teaching Anglo-American Literature. Theory and Practice*. Granada: Grupo Editorial Universitario, escrito por Jesús Muros. La reseña ha sido realizada por Javier Villoria Prieto y José Luis Ortega, Universidad de Granada
- *Didáctica de la literatura en lengua inglesa*, escrito por Cristina Pérez Valverde, Granada: Grupo Editorial Universitario. La reseña ha sido realizada por Juan Ramón Guijarro Ojeda de la Universidad de Granada.

Daniel Madrid
Director